



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER MAY 2011 - BOLETÍN MAYO 2011

UPCOMING EVENTS

7 May - Car Boot Sale

Our monthly rastro at the EDEN BAR restaurant on the Forest Hill road.

Stallholders: Setting up from 9am, not earlier, opens 10am. €10 payable at the gate. To reserve your spot contact Paulina at adanamarket@gmail.com.

Please note: When rain/wind/cold is forecast the event will be held the FOLLOWING Saturday.

8 May - 21st ADANA Dog Show

at the Palacio de Congresos in Estepona.

Registration starts at 10.00 and judging at 11.00. Best in Show will be judged at 15.00.

To see the list of classes and submit an entry form - [click here](#).

VOLUNTEERS NEEDED for setting up the morning of show. For more information see below.

14 May - Grand Charity Bridge Tournament

at the Nueva Alcántara Bridge Club. All proceeds in aid of ADANA. For information contact: John 637 431 031 - jgforro@terra.es, Pierre 695 238 657 - pievel@terra.es, Helen 952 800 933 - rayoldfield@gmail.com

27 May - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00.
Tel: 952 800 975

PRÓXIMOS EVENTOS

7 Mayo - Venta De Maletero

Nuestro rastro mensual al BAR EDEN en calle Forest Hill.

Puesteros: El montaje de los puestos es desde las 09.00 horas, no antes, y abre a las 10.00 horas. Los puestos cuestan 10€. Para reservar su plaza contacte con Paulina a adanamarket@gmail.com.

Tenga en cuenta: Cuando lluvia/viento/el frío es pronosticado el rastro será el el sábado SIGUIENTE.

8 Mayo - XXI Concurso de Chuchos

en el Palacio de Congresos in Estepona.

Las inscripciones comienzan a las 10.00 y los jueces comenzarán su labor a las 11.00. A las 15.00 se juzgará al Mejor del espectáculo.

Para ver la lista de clases y someter un formulario de inscripción - [clic aquí](#).

NECESITAMOS VOLUNTARIOS para ayudan la mañana de la exposición. Para más información ve abajo.

14 Mayo - Grande Torneo de Bridge de Caridad

a la Nueva Alcántara Bridge Club. Todos los provechos a favor de ADANA. Para mas información contacte a: John 637 431 031 - jgforro@terra.es, Pierre 695 238 657 - pievel@terra.es, Helen 952 800 933 - rayoldfield@gmail.com.

27 Mayo - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00.
Tel: 952 800 975

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[Farewell to Marjorie](#)
[Cat Sanctuary](#)
[Sticks and Stones](#)
[This Little Piggy](#)
[Other News](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)
[Farewell to Marjorie](#)
[Santuario Felino](#)
[Sticks and Stones](#)
[Este Conchinillo](#)
[Otras Noticias](#)

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!

Donate



Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Giselle

VOLUNTEERS NEEDED FOR DOG SHOW SET UP - 8 MAY NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA LA MAÑANA DEL CONCURSO CANINO - 8 MAYO

60 Minute Make Over at the Palacio

Volunteers needed for setting up for the Estepona Dog Show 9am - 10am Sun 8 May.

Due to the traditional Miss Estepona Pageant taking place til 3am the night before the Dog Show we cannot fully set up the day before as usual.

The co-operative, friendly staff at the Palacio and the Ayuntamiento are doing everything to help us with all we need, but to be sure we are ready to open on time, extra standby help needed to possibly clear away chairs or litter and put our arenas and registration tables in place.

Please get in touch if you would like to help with whatever needs to be done for that crucial hour, and be part of the photo collage of all involved in the day of fun and laughter !

Tel: 656 310 304

Renovación de 60 minutos al Palacio

Necesitamos voluntarios para la mañana de la Exposición 09 a.m.-10 a.m. domingo 8 de mayo.

Debido a la tradicional concurso de Miss Estepona llevando a cabo 03 a.m. hasta que la noche antes de la Exposición no podremos establecer el día anterior, como de costumbre.

El personal en el Palacio y el Ayuntamiento están haciendo todo lo que nos ayude con todo lo que necesitamos, pero para estar seguros de que están dispuestos a abrir a tiempo, se necesita más ayuda para eliminar las sillas o la basura y poner nuestros foros y mesas de registro en su lugar.

Por favor, póngase en contacto con nosotros si le gustaría ayudar con lo que hay que hacer en esa hora crucial, y formar parte del collage de fotos de todos los involucrados en el día de la diversión y la risa!

Tel: 656 310 304

UPCOMING IN JULY - A ROMAN NIGHT PROXIMO EN JULIO - UN NOCHE ROMANA

A Roman Night

This event will take place on 10 July 2011 in the garden of Casa Monte del Cobre, the home of Sonia and Hermione Longman. This will be a theme party at which guests will be encouraged to dress accordingly and the food to be served will also be appropriate to the theme. Tickets will be on sale nearer the time.

Un Noche Romana

Este evento se realizará el 10 de Julio de 2011 en el jardín de Casa Monte del Cobre, el hogar de Sonia y Hermione Longman. Será una fiesta temática en la que se animará a los invitados a vestirse de acuerdo a ella y la comida que se servirá también estará ligada al tema. Las entradas estarán a la venta cerca de esa fecha.

FAREWELL TO MARJORIE - ADIÓS A MARJORIE

Farewell to Marjorie

ADANA lost yet another of its valued workers as Marjorie Bedford, who has for the past four years been our Administrator, left to run a hotel on the Isle of Wight.

Marjorie was thanked for her sterling work by ADANA President Maria Cawsey at a farewell lunch at Bar Eden, Forest Hills. She said that Marjorie had not only carried out her administrative duties in an exemplary manner but had also been a valued friend to many ADANA members as well as being well-known to the general public.

ADANA members need not be too sad, however, as after the season Marjorie intends to return to her Spanish home in Estepona and it is confidently expected that ADANA will see her again as a volunteer worker when her work on the Isle of Wight is finished.



Adiós a Marjorie

ADANA ha perdido otro de sus valiosos trabajadores ya que Marjorie Bedford, quien se ha desempeñado como Administradora durante los últimos cuatro años, se ha ido para trabajar en un hotel en la Isla de Wight.

María Cawsey, la Presidenta de ADANA, agradeció a Marjorie por su trabajo invaluable en un almuerzo de despedida realizado en el Bar Eden, en Forest Hills. Dijo que Marjorie no sólo había realizado sus tareas administrativas de manera ejemplar sino que había sido una inestimable amiga para mucho de los miembros de ADANA así como muy conocida por el público en general.

Los miembros de ADANA no deben entristecerse demasiado, sin embargo, ya que al finalizar la temporada Marjorie tiene pensado regresar a su hogar español en Estepona y creemos que volveremos a verla como voluntaria de ADANA cuando su trabajo en la Isla de Wight haya finalizado.

CAT SANCTUARY MEMORIES - RECUERDOS DE UN SANTUARIO DE RESCATE FELINO

The third and final in a series of Nanette's memories.

SNOWBALL. It was summer and a hotel phoned to say Snowball had moved in but wasn't welcome. As the sanctuary was full, I persuaded the hotel staff to let him stay as the visitors loved him. One winter night I was trapping cats close by and again I saw the big white cat, now scrawny and dirty. I scooped him up and the following day took him to the vet for a check-up and to see if he had a microchip - he did!!!

Although the phone numbers were out of date, we managed to trace his family - he'd been missing for a year, almost to the day!

What a happy reunion it was - their little daughter used to write in her diary how much she missed her "little brother".

Another happy ending...

BLOSSOM is nearly eleven years old. His mother died of cancer last year and as no one would adopt him, he was brought to me to stay for a month and if not homed, to be put down. He stayed, slept in my arms and eventually after seven months, was adopted. Unfortunately, in December, he had to come back as his new owner became ill and her daughter took her back to the UK.

Blossom is living in the sanctuary, has his morning walks around the garden before breakfast, then goes back to his luxury room to bask in the sun and dream of happier times. He's getting on a bit and has a tad of kidney trouble, but it's well under control.

Blossom would truly love his own human to love and cuddle up with - he deserves it - and so do you!

Nanette Roberts
952 803 985 (pm), nancapsud@yahoo.com

El tercero y ultima en una serie de las memorias de Nanette.

SNOWBALL. Era verano y un hotel llamó para decir que Snowball se había mudado allí pero que no era bienvenido. Dado que el santuario estaba lleno persuadí al personal del hotel para que le dejaran quedarse, considerando que los visitantes le adoraban. Una noche de invierno estaba atrapando gatos en un sitio cercano cuando nuevamente ví el gran gato blanco, ahora delgado y sucio. Lo recogí y al día siguiente lo llevé al veterinario para un control y para ver si tenía microchip - y lo tenía!!

Aunque los números de teléfono eran antiguos pudimos encontrar a su familia - había estado perdido durante casi un año!!

Fue una reunión muy feliz - su pequeña hija solía escribir en su diario cuánto echaba de menos a su "hermano pequeño".

Otro final feliz....

BLOSSOM tiene casi once años. Su madre murió de cáncer el año pasado y como nadie quería adoptarle me lo trajeron para que se quedara durante un mes y, si no conseguía un hogar, fuera sacrificado. Se quedó con nosotros, dormía en mis brazos y, finalmente, fue adoptado luego de siete meses. Lamentablemente, en Diciembre, tuvo que regresar porque su nueva dueña enfermó y su hija la llevó de regreso al Reino Unido.

Blossom vive en el santuario, realiza su caminata matutina por el jardín antes del desayuno, luego vuelve a su lujoso dormitorio a tomar el sol y soñar con épocas más felices. Está un poco mayor y tiene un pequeño problema en sus riñones pero todo está bajo control.

Blossom realmente amaría tener su propio humano que le acariciara y a quien amar - se lo merece - y ustedes también.

Nanette Roberts
952 803 985 (pm), nancapsud@yahoo.com

STICKS AND STONES MAY BREAK OUR BONES... PALOS Y PIEDRAS PUEDEN ROMPER TUS HUESOS...

Sticks and stones may break our bones...

But words CAN actually do harm, especially if they are untrue and can damage a reputation.

One of our members was surprised to be told recently that 'due to the increase in admissions to the kennels, ADANA had begun to put dogs down'. He was naturally disturbed to hear this and sought clarification.

The situation is this: yes, we have more dogs than we would like – currently around two hundred. Yes, the Treasurer is struggling to find funds to meet the increased costs of food and vets' bills.

But ADANA does not kill dogs.

Our statutes permit euthanasia only in clearly specified cases, such as an illness that impairs quality of life or in cases of uncontrollable aggression to humans or other dogs, after consulting and taking the advice of a vet.

We have recently spent much time discussing what can be done to make life comfortable for the dogs in our care. Eddie Taylor, our redoubtable Kennel Manager, came up with the idea of offering a number of our older dogs for adoption without fee. Each dog will have its history explained to the would-be adopter so that it can have a smooth transition to its new home. This seems an eminently sensible solution.

It is impossible to track down the source of these unfounded rumours but one thing can be stated with confidence: such talk can do nothing but harm. ADANA faces what could be the most crucial year of its existence: the economic crisis has put tremendous pressure on our finances and we have lost many valuable workers who have returned to the UK. More dogs and less money...that is the situation we face.

We are sorry to lose Marjorie and even sorrier that we cannot currently afford to replace her. Her tasks are being shared out amongst Board members and volunteers. Please bear with us if you find a deterioration in the quality of the service you have been used to!

If we are to come through this year without losing our hair and having nervous breakdowns it's vital that we present a united front and work together. The heart of ADANA isn't the volunteers, important as they are, it isn't the Kennel Manager and his Assistant, hard as they work, it is least of all the Board.

The heart of ADANA is the dogs in our care. People have let them down...ADANA people work together to keep them safe, healthy and happy. That is our task and the whole reason for our existence.

Palos y piedras pueden romper tus huesos...

Y las palabras realmente PUEDEN hacer daño, especialmente si son falsas y pueden dañar la reputación.

Uno de nuestros miembros se sorprendió cuando le dijeron hace poco que "debido al aumento de admisiones en las perreras, ADANA había comenzado a sacrificar perros". Por supuesto que le afectó muchísimo cuando escuchó esto y pidió que le aclaráramos el tema.

La situación es que si, claro que tenemos más perros de lo que nos gustaría – actualmente alrededor de doscientos. Y Si, nuestro Tesorero lucha por conseguir fondos para afrontar los costos en aumento de la comida y las facturas del veterinario.

Pero ADANA NO sacrifica los perros.

Nuestros estatutos permiten la eutanasia sólo en aquellos casos claramente especificados, como una enfermedad que no permita la vida en buenas condiciones o en casos de agresiones incontroladas a humanos u otros perros, luego de consultar y seguir el consejo de un veterinario.

Recientemente hemos pasado mucho tiempo discutiendo qué puede hacerse para hacerles la vida más confortable a los perros a nuestro cuidado. Eddie Taylor, nuestro formidable Gerente de Perrera, sugirió la idea de entregar a nuestros perros de más edad en adopción sin recibir nada a cambio. Los posibles adoptantes conocerán la historia de cada perro para que éstos puedan realizar una transición sin problemas a su nuevo hogar. Esta parece ser una solución eminentemente inteligente.

Es imposible conocer el origen de estos rumores infundados, pero hay algo que podemos afirmar con seguridad: este tipo de cosas no hacen más que daño. ADANA se enfrenta a lo que podría ser el año más crucial de su existencia: la crisis económica ha ejercido una presión tremenda sobre nuestras finanzas y hemos perdido muchos trabajadores muy valiosos que han vuelto a Gran Bretaña. Más perros y menos dinero ... esa es la situación a la que nos enfrentamos.

Lamentamos perder a Marjorie y lamentamos aún más el que no podamos permitirnos reemplazarla. Sus tareas han sido distribuidas entre miembros del Consejo y voluntarios. Por favor, tengan paciencia con nosotros si notan un deterioro en la calidad del servicio a que estáis acostumbrados!!

Si queremos terminar este año sin que se nos ponga el pelo blanco o tengamos crisis nerviosas es vital que presentemos un frente unido y trabajemos juntos. El corazón de ADANA no son los voluntarios, a pesar de que ellos son importantes, no es el Director de la Perrera y su asistente, y menos aún el Consejo.

El corazón de ADANA son los perros a nuestro cuidado. La gente los ha decepcionado La personas de ADANA trabajan juntas para mantenerlos seguros, saludables y felices. Esa es nuestra tarea y toda la razón de nuestra existencia.

THIS LITTLE PIGGY WENT.....TO HELEN'S PARTY ESTE COCHINILLO FUE ... A LA FIESTA DE HELEN!

This Little Piggy

Helen Ellis has been a stalwart volunteer at ADANA for many years. In the past year she has fostered two dogs, adopted two, baby-sat three bottle-dependant puppies and eight syringe-fed kittens. Working for ADANA, which rescues and rehomes abandoned dogs at their kennels near Casares, had prepared her for all sorts of situations but even she was surprised to find that the most recent arrival at ADANA Kennels in the Pedregales Park was not a Boxer, a Podenco or a Mastin....but a Vietnamese pot-bellied pig!

Thinking it would make an unusual present for husband Steve, a Finance Director, also an animal lover, she took the pig home with her and hid it in a shed in the garden of

Este Conchinito

Helen Ellis ha sido una voluntaria incondicional de ADANA por muchos años. En el pasado ha acogido a dos perros, ha adoptado otros dos, ha cuidado de tres cachorrillos a los que había que alimentar con biberón y ha alimentado con jeringuillas a ocho gatos.

Al trabajar para ADANA, que rescata y busca hogares para perros abandonados en su refugio cerca de Casares, podría decirse que estaba preparada para todo tipo de situaciones, pero incluso ella se sorprendió cuando supo que la llegada más reciente a las perreras de ADANA en Parque Pedregales no era un Boxer, un Podenco o un Mastin ... sino un cerdo Vietnamita.

their campo home, intending to surprise him.

Unfortunately Steve arrived home late and was surprised to hear strange snuffling noises coming from their garden shed and was even more amazed to find a large pig.

Both Helen and Steve were even more surprised when the pig, now named Shirley, after an unpopular former family member, gave birth to a litter of squealing piglets!



Of the eight born, sadly only four survived. Helen decided to keep one, which she named Cassandra, and found a home for the others at a finca in the campo near Chiclana. All were named after the Trotters: Del-Boy, Raquel, Cassandra and Rodney.

When Cassandra needed expensive surgery for an injury, Helen asked Steve to pay for it as her birthday present.

Steve agreed and both mummy pig and baby Cassandra were able to be present at Helen's birthday party.....where they joined the humans in making pigs of themselves on the delicious party fare provided!

Creyendo que podría ser un regalo original para su esposo Steve, un Director Financiero que es también un amante de los animales, se llevó el cerdito a casa y lo escondió en un cobertizo en el jardín de su casa de campo, con la intención de sorprenderle.

Lamentablemente, Steve llegó tarde y se sorprendió al escuchar ruidos y resoplidos que venían del cobertizo del jardín y se quedó aún más atónito cuando encontró un gran cerdo.

Tanto Helen como Steve se sorprendieron aún más cuando el cerdo, ahora llamada Shirley (por un ex miembro de la familia bastante impopular) dio a luz a una camada de cerditos chillones!

De los ocho que nacieron lamentablemente sólo cuatro sobrevivieron. Helen decidió quedarse con uno, al que llamó Cassandra, y encontró un hogar para los otros en una finca cerca de Chiclana. Todos recibieron nombres relacionados con los Trotters: Del-Boy, Raquel, Cassandra y Rodney.

Cuando Cassandra necesitó una costosa cirugía por una lesión, Helen le pidió a Steve que la pagara y que ese fuera su regalo de cumpleaños.

Steve accedió y tanto mamá cerdo como bebé Cassandra pudieron estar presentes en la fiesta de cumpleaños de Helen... donde se unieron a los humanos para acabar con la deliciosa comida de la fiesta.

OTHER NEWS - OTRAS NOTICIAS

A Good Job Well Done

Board member Helen Ellis and perrera volunteer Michele Yanez-Bowker, together with Kennel Manager Eddie Taylor, have completed the Herculean task of enabling our dogs to be identified. Each dog will henceforth have a collar with name and number which will correspond with the information on the database.

This invaluable work will be of immense benefit to the well-being of the dogs and the smooth running of the perrera. A huge thank you to Helen, Michele and Eddie.

Every Little Helps

Simon and Iris from Bar Oba in Jimena de la Frontera popped up to the ADANA kennels a few weeks ago and were very impressed with what they saw.

They came back with a load of old clothes, towels etc. and a hucha with 66 euros collected in their bar.

We are very grateful for the support we get from our local businesses. Why not ask your local bar/restaurant/favourite store to help ADANA by putting on a special event, collecting old clothes for the puppies or having a hucha on the counter?

As the TV advert says: Every little helps.

100 Club Winner

The lucky winner of the 100 Club draw for April was Tana King. Tana is one of the volunteers who helps at the Longmans coffee mornings and works hard looking after cats in her own community. She has supported the 100 club since the beginning.

Un Buen Trabajo Bien Hecho

Helen Ellis, uno de los miembros del Consejo, y la voluntaria de la perrera Michele Yanez-Bowker, junto al administrador de las perreras Eddie Taylor han completado la tarea hercúlea que permitirá identificar a todos nuestros perros. Cada perro tiene a partir de ahora un collar con su nombre y número que se corresponde con la información en nuestra base de datos.

Este trabajo invaluable será inmensamente beneficioso para el bienestar de los perros y para el funcionamiento sin problemas de la perrera. Un inmenso gracias para Helen, Michele y Eddie.

Cada Poquita Ayuda

Simon y Iris de Bar Oba en Jimena de la Frontera apareció a las perreras ADANA hace unas semanas y quedamos muy impresionados con lo que vieron.

Volvieron con una carga de ropa vieja, toallas, etc y una hucha con 66 euros recaudados en su bar.

Estamos muy agradecidos por el apoyo que recibimos de nuestros negocios locales. ¿Por qué no preguntar a su bar local / restaurante / tienda favorita para ayudar a ADANA poniendo en un evento especial, recogida de ropa vieja para los cachorros, o con una hucha en el mostrador?

Como el anuncio de televisión dice: Cada Poquita Ayuda.

Ganador de Club 100

La afortunada ganadora del sorteo del Club 100 de Abril fue Tana King. Tana es uno de los voluntarios que ayudan en los cafés matutinos a Longmans y trabaja duro cuidando gatos en su propia comunidad. Ha apoyado al club 100 desde el principio.